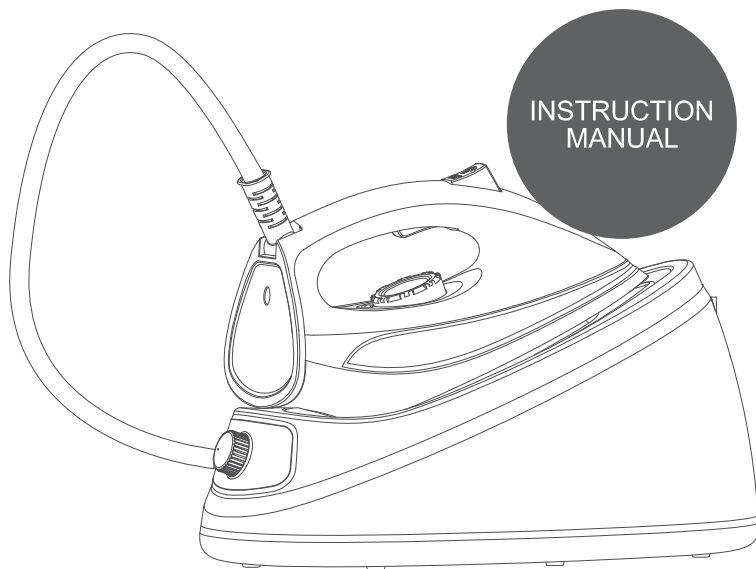


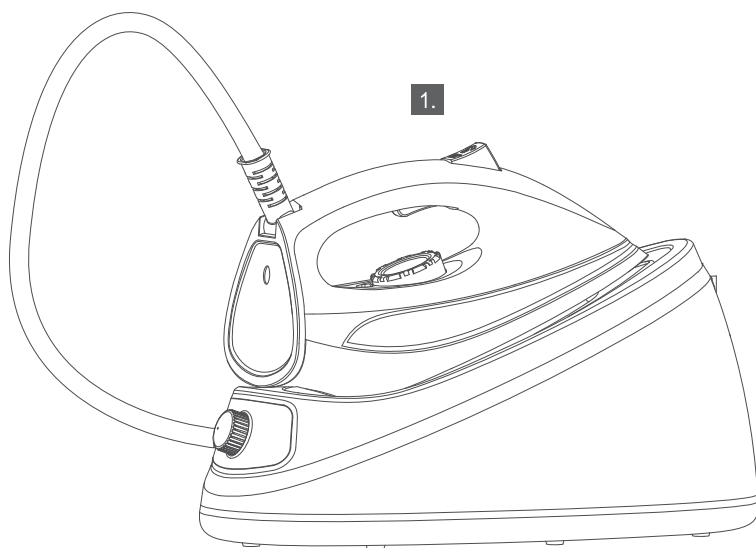
# gorenje

Life Simplified



## IRONS STEAM GENERATOR SGH 2200LBC

Парна likalna postaja	Парна postaja za glačenje	Парна stanica za peglanje	Парен генератор	Steam Generator	Dampfbügelstation
Ютия с парогенератор	Parní generátor	Parný generátor	Gőzállomás	Stacja pary	Generator de aburi
ПАРОГЕНЕРАТОР	Утюг с парогенератором	Dampstation	Dampgenerator	Ånggenerator	Höyrysilitysasema





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1. Parna likalna postaja


## POMEMBNO

Za vašo varnost prosimo, da pred prvo uporabo aparata pozorno preberete navodila. Navodila shranite, če bi jih v prihodnje še potrebovali. // Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu. // Aparat proizvaja vročo paro, zato z njim vedno ravnajte previdno ter ostale uporabnike opozorite na morebitne nevarnosti.

## KAJ MORATE STORITI

Preverite, če napetost, navedena na napisni tablici, ustreza napetosti v vašem omrežju. // Pred uporabo odvijte in izravnajte priključno vrvico ter dovodno cev likalnika (cev za paro). // Aparat postavite na trdno in stabilno podlago. // Podlaga, na kateri uporabljate ali na katero odlagate likalnik, mora biti stabilna. // Poskrbite, da se priključna vrvica ter dovodna cev likalnika (cev za paro) nikoli ne dotakneta likalne plošče. // Preden polnite rezervoar z vodo, izvlecite vtičak iz vtičnice. // Granule proti vodnemu kamnu vedno hranite izven dosega otrok. // Električne aparate shranjujte tako, da ne bodo dosegljivi otrokom ali onemoglim osebam. Ne dovolite jim, da bi aparate uporabljali brez nadzora. // Poskrbite, da bo podstavek stal na stabilni podlagi, preden nanj odložite likalnik. // Poškodovano priključno vrvico ali dovodno cev likalnika (cev za paro) sme zamenjati le proizvajalec ali pooblaščen servisier oz. druga strokovno usposobljena oseba, saj je sicer takšno opravilo lahko nevarno. // Po uporabi Izpraznite rezervoar z vodo. // Ne dovolite, da se otroci igrajo z aparatom. // Otroci, stari osem let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami smejo uporabljati ta aparat pod ustreznim nadzorom ali če so prejeli ustrezna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata. // Ko je aparat pod napetostjo ali se ohlaja, naj bosta likalnik in priključna vrvica nedosegljiva otrokom, mlajšim od 8 let.

## ČESA NE SMETE STORITI

Ne dovolite otrokom, da bi se med likanjem dotikali aparata. // Ko je aparat priključen na vtičnico, ga ne puščajte brez nadzora. // Ne uporabljajte podaljškov, če jih ni predhodno odobril za to pristojni organ. // V rezervoar za vodo ne dodajajte odisavljene vode, kisa ali drugih kemikalij, saj lahko resno poškodujejo aparat. // Nikoli ne potopite aparata v vodo ali katero koli drugo tekočino. // Ne uporabljajte aparata, če je poškodovan ali če deluje neobičajno. // Likalnika ne uporabljajte, če vam je padel na tla, če so na njem vidne poškodbe ali če pušča. // Ne dotikajte se podstavka za likalnik tik po likanju, saj je še vroče. // Ne zavijajte priključne vrvice ali dovodne cevi okrog likalnika ali podstavka, preden se aparat popolnoma ohladi. // Ne poskušajte odpreti ohišja oz. podstavka ali odstraniti kateri koli del aparata. V notranjosti aparata ni delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil sam. // Med uporabo ne odpirajte pokrova za dodajanje vode. Ta priročnik vsebuje navodila za varno dodajanje vode v rezervoar. // Ne dovolite otrokom, da bi brez nadzora čistili aparat ali opravljali vzdrževalna opravila na njem. // Med likanjem ali tik po likanju se ne dotikajte površin, označenih s tem simbolom.  Te površine so namreč vroče!

Ta oprema je označena v skladu z evropsko smernico 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Smernica opredeljuje zahteve za zbiranje in ravnanje z odpadno električno in elektronsko opremo, ki veljajo v celotni Evropski Uniji.

### OKOLJE

Aparata po preteku življenjske dobe ne zavržite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.

### GARANCIJA IN SERVIS

Za informacije ali v primeru težav se obrnite na Gorenjev center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Gorenjevega prodajalca ali Gorenjev oddelek za male gospodinjske aparate.

### OPOMBA:

Samo za osebno uporabo!

**GORENJE VAM ŽELI VELIKO UŽITKOV  
PRI UPORABI VAŠEGA SESALNIKA**

**gorenje**  
*Life Simplified*

- 4 -



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

1 Parna postaja za glačenje


## VAŽNO:

Iz sigurnosnih razloga, prije prvog korištenja uređaja pažljivo pročitajte i proučite upute za uporabu. // Korisnički priručnik s uputama sačuvajte, jer ćete ga možda trebati kasnije. Uređaj je namijenjen uporabi u kućanstvu. // Uređaj koristite isključivo u skladu s uputama navedenima u ovom priručniku. // Uređaj proizvodi vrelu paru, stoga njime uvijek rukujte vrlo pažljivo, te upozorite ostale korisnike na moguće opasnosti.

## ŠTO MORATE OBAVEZNO UČINITI

Provjerite dali napon, naveden na natpisnoj tablici odgovara naponu vaše kućne instalacije. // Prije početka korištenja uređaja odvijte i izravnajte priključni kabel za struju i dovodnu cijev (crijevo za dovod pare u glačalo). // Uređaj postavite na tvrdi i stabilnu podlogu. // Podloga koju koristite za glačanje, kao i oslonac na kojega ćete stavljati uređaj tijekom glačanja, moraju također biti čvrsti i stabilni. // Pazite da priključni kabel za struju i cijev za dovod pare u glačalo ne dodiruju vruću radnu ploču glačala. // Prije punjenja spremnika za vodu izvucite utikač priključnog kabela iz utičnice. // Granule protiv vodenog kamenca držite izvan domašaja djece. // Električne uređaje čuvajte na mjestu gdje neće biti na domašaju djece ili nemoćnih osoba, Tim osobama nemojte dozvoliti da koriste uređaj bez nadzora. // Prije odlaganja glačala provjerite da li oslonac na kojeg stavljate glačalo stoji na stabilnoj podlozi, da se uređaj ne može prevrnuti. // Ako je priključni kabel oštećen, smije ga zamijeniti samo proizvođač ili njegov ovlaštenu servisera, odnosno neka druga stručno osposobljena osoba, da bi izbjegli moguće rizike od ozljeda. // Nakon uporabe ispraznite spremnik s vodom. // Djeci nemojte dozvoliti da se igraju uređajem. // Djeca starija od osam godina, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili umnih sposobnosti, ili osobe s nedostatkom znanja i iskustava, smiju koristiti uređaj isključivo pod odgovarajućim nadzorom, odnosno ako su upoznate sa sigurnom uporabom uređaja, i ako jasno razumiju opasnosti koje su povezane s uporabom uređaja. // Kada je uređaj pod naponom, ili kada se hladi nakon uporabe, glačalo i njen

## ŠTO NE SMIJETE ČINITI

Nemojte dozvoliti djeci da dodiruju uređaj kada njime glačate. // Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora dok je uključen u utičnicu električne energije. // Nemojte koristiti produžne kabele koje nije odobrila ovlaštena ustanova. // U spremnik za vodu nemojte ulijevati mirišljave tekućine, ocat, niti bilo kakve druge kemikalije, jer mogu ozbiljno oštetiti uređaj. // Uređaj nemojte uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. // Nemojte koristiti uređaj koji je oštećen ili za koji ste utvrdili da nepravilno radi. // Nemojte koristiti glačalo koja vam je palo na pod, ili na kome su vidljiva oštećenja, odnosno ako utvrdite da uređaj propušta. // Nemojte dodirivati oslonac glačala tijekom ili netom nakon glačanja, jer je vrlo vruć. // Priključni kabel za struju i za dovod pare nemojte omotavati oko glačala ili njenog oslonca da bi ga spremili nakon glačanja, sve dok se uređaj potpuno ne ohladi. // Nemojte pokušavati otvoriti kućište odnosno postolje, niti demontirati bilo kakve dijelove uređaja. U unutrašnjosti uređaja nema upotrebljivih dijelova koje bi korisnik mogao popravljati sam. // Nemojte otvarati poklopac za dolijevanje vode tijekom uporabe uređaja. Ovaj priručnik sadrži upute za sigurno dolijevanje vode u spremnik. // Ovaj priručnik sadrži upute za sigurno dolijevanje vode u spremnik. // Nemojte dozvoliti djeci da čiste uređaj ili obavljaju bilo kakve radove na održavanju bez odgovarajućeg nadzora. // Tijekom glačanja ili netom nakon završetka nemojte dodirivati površine označene simbolom . Te su površine još uvijek vrlo vruće!

Ovaj uređaj označen je sukladno Europskoj direktivi 2012/19/EU o zbrinjavanju otpadne električne i elektronske opreme (Waste Electrical and Electronic Equipment WEEE). Upute iz direktive opredjeljuju zahtjeve za zbrinjavanje i rukovanje otpadnom električnom i elektronskom opremom, važeće u čitavoj Europskoj Uniji.

### BRIGA ZA OKOLINU

Nakon isteka njegova životnog vijeka uređaj nemojte baciti zajedno s uobičajenim kućanskim otpacima, nego ga predajte ovlaštenim zbirnim mjestima za recikliranje. Takvim zbrinjavanjem dotrajalog uređaja pomažete u očuvanju okoline.

### GARANCIJA I SERVIS

Ukoliko vam bude potrebna bilo kakva informacija u vezi uređaja, ili ako naletite na neki problem u vezi njegova rada, posjetite internetnu stranicu Gorenja [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com), odnosno obratite se Centru za korisnike Gorenje u vašoj državi (telefonski broj takvog centra naveden je u globalnom garancijskom listu koji važi u čitavom svijetu). Ukoliko u vašoj državi nema Centra za korisnike Gorenje, obratite se vašem lokalnom prodavaču Gorenje, ili pozovite odjel Gorenja za servisiranje kućanskih aparata.

### NAPOMENA:

Samo za osobnu uporabu!

**GORENJE VAM ŽELI MNOGO UŽITAKA PRILIKOM  
UPORABE VAŠEG NOVOG UREĐAJA**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

1 Parna stanica za peglanje


## VAŽNO:

Iz bezbednosnih razloga, pre prvog korišćenja aparata pažljivo pročitajte i proučite uputstva za upotrebu. // Korisnički priručnik s uputstvima sačuvajte, jer će vam možda biti potreban kasnije. // Aparat je namenjen upotrebi u domaćinstvu. // Aparat koristite isključivo u skladu s uputstvima navedenim u ovom priručniku. // Aparat proizvodi vrelu paru, zato njime treba uvek da se rukuje veoma pažljivo, a treba upozoriti i ostale korisnike na moguće opasnosti.

## ŠTA TREBA OBAVEZNO DA URADITE

Proverite da li napon, naveden na natpisnoj tablici odgovara naponu vaše kućne instalacije. // Pre početka korišćenja odmotajte i izravnajte priključni kabl za struju i crevo za dovod pare u peglu. // Aparat postavite na tvrdi i stabilnu podlogu. // Podloga koju koristite za peglanje, kao i oslonac na kog ćete stavljati aparat tokom peglanja, treba takođe da budu čvrsti i stabilni. // Pazite da priključni kabl za struju i crevo za dovod pare u peglu ne dodiruju vruću radnu ploču pegle. // Pre punjenja rezervoara za vodu izvucite utikač priključnog kabla iz utičnice. // Zrnca protiv kamenca držite izvan domašaja dece. // Električne aparate čuvajte na mestu gde neće biti na domašaju dece ili nemoćnih lica, i nemojte im dozvoliti da upotrebljavaju aparat bez nadzora. // Pre odlaganja pegle proverite da li oslonac na kog stavljate peglu stoji na stabilnoj podlozi, da aparat ne može da se izvrne. // Ako je priključni kabl oštećen, sme ga zameniti samo proizvođač ili njegov ovlašćeni serviser, odnosno neko drugo stručno lice da bi se izbegao rizik povreda. // Nakon upotrebe ispraznite rezervoar s vodom. // Deci nemojte dozvoliti da se igraju aparatom. // Deca starija od osam godina kao i lica smanjenih psiho-fizičkih ili mentalnih sposobnosti, ili lica sa nedostatkom iskustava i znanja, smeju da koriste ovaj aparat isključivo pod odgovarajućim nadzorom odnosno ako su upoznata sa bezbednom upotrebom aparata, i ako jasno razumeju opasnosti povezane sa korišćenjem aparata. // Kada je aparat pod naponom, ili kada se hladi nakon upotrebe, pegla i njen priključni kabl nikako ne smeju da budu na domašaju dece mlađe od 8 godina.

## ŠTA NE SMETE URADITI

Nemojte dozvoliti deci da dodiruju aparat kada njime peglate. // Aparat nemojte ostavljati bez nadzora dok je uključen u struju. // Nemojte koristiti produžne kablove, koje nije odobrila ovlašćena ustanova. // U rezervoar nemojte sipati mirišljave tečnosti, sirće, niti bilo kakve druge kemikalije, jer mogu ozbiljno da oštete aparat. // Aparat nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tečnost. // Nemojte upotrebljavati aparat koji je oštećen ili za kog ste utvrdili da nepravilno funkcioniše. // Nemojte upotrebljavati peglu koja vam je pala na patos, ili na kojoj su vidljiva oštećenja, odnosno ako utvrdite da propušta. // Nemojte dodirivati oslonac pegle u toku ili netom nakon peglanja, jer je veoma vruć. // Priključni kabl za struju i crevo za dovod pare nemojte omotavati oko pegle ili njenog oslonca da bi ga spremili nakon peglanja, sve dok se aparat potpuno ne ohladi. // Nemojte pokušavati otvoriti kućište aparata niti demontirati bilo kakve delove. U unutrašnjosti aparata nema upotrebljivih delova koje bi korisnik mogao koristiti za popravke. // Nemojte otvarati poklopac za sipanje vode tokom upotrebe aparata. Ovaj priručnik sadrži uputstva za bezbedno sipanje vode u rezervoar. Ovaj priručnik sadrži uputstva za bezbedno sipanje vode u rezervoar. // Nemojte dozvoliti deci da čiste aparat ili obavljaju bilo kakve radove na održavanju bez odgovarajućeg nadzora. Tokom peglanja ili netom nakon završetka nemojte dodirivati površine označene  simbolom. Te su površine još uvek veoma vruće!

Ovaj aparat označen je u skladu s Evropskom direktivom 2012/19/EU u vezi odlaganja otpadne električne i elektronske opreme (engl. skraćenica WEEE). Smernice iz te direktive opredeljuju zahteve i postupke za sakupljanje i recikliranje otpadne električne i elektronske opreme, važeće u celoj Evropskoj Uniji.

### OČUVANJE ŽIVOTNE SREDINE

Nakon isteka njegovog životnog veka aparat nemojte baciti zajedno s uobičajenim otpadom iz domaćinstva, nego ga predajte na ovlašćena zbirna mesta za recikliranje.

Takvim odlaganjem dotrajalog aparata pomažete u očuvanju životne sredine.

### GARANCIJA I SERVIS

Ukoliko vam bude potrebna bilo kakva informacija u vezi aparata, ili ako naiđete na neki problem u vezi njegovog rada, posetite sajt Gorenja [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com), odnosno obratite se Centru za korisnike Gorenje u vašoj državi (telefonski broj takvog centra naveden je u globalnom garantnom listu koji važi u celom svetu). Ukoliko u vašoj državi nema Centra za korisnike Gorenje, obratite se vašem lokalnom prodavcu Gorenje proizvoda, ili pozovite odeljenje Gorenja za servisiranje kućanskih aparata.

### NAPOMENA:

Samo za ličnu upotrebu!

**VAM ŽELI MNOGO UŽITAKA PRILIKOM  
UPOTREBE VAŠEG NOVOG APARATA**

**gorenje**  
*Life Simplified*





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	<b>MK</b> - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

**1** Парен генератор


## ВАЖНО

За ваша безбедност внимателно прочитајте ги упатствата пред да го користите апаратот за прв пат. // Зачувајте ги упатствата за идна референца. // Апаратот е дизајниран за домашна употреба и може да работи само во согласност со овие упатства за употреба. // Апаратот генерира жешка пара. Секогаш постапувајте внимателно и предупредувајте ги другите корисници за потенцијална опасност.

## ПРЕД УПОТРЕБА

Проверете дали електричниот напон што е наведен на плочката со податоци одговара на локалното напојување со електрична енергија. // Пред употреба одмотајте и исправете го приклучниот кабел и цреводот за пара. // Поставете го апаратот на рамна површина. // Пеглата мора да се употребува на рамна површина. // Проверете дали приклучниот кабел и цреводот за пара не го допираат доводот. // Исклучете го приклучниот кабел пред да го наполните резервоарот со вода. // Чувајте ги гранулите подалеку од деца во секое време. // Чувајте ги електричните апарати подалеку од дофат на деца или лица со попреченост. // Не дозволувајте да ги користат апаратите без надзор. // Уверете се дека базата е поставена на стабилна површина пред да ја ставите пеглата на неа. // Ако приклучниот кабел или цреводот за пара се оштетени, потребно е да ги смени производителот, сервисниот агент или слично квалификувано лице за да се избегне опасност. // Испразнете го резервоарот за вода после употреба. // Не дозволувајте деца да си играат со електричниот апарат. // Овој апарат може да го користат лица постари од 8 години и повеќе како и лица со намалени физички, сензорни и ментални способности или недостаток на искуство и знаење, доколку се надгледувани или ако им е дадена инструкција за тоа како да се користи апаратот на сигурен начин и ако тие ги разбираат опасностите кои се вклучени. // Чувајте ја пеглата и каблите подалеку од дофат на деца кога е приклучена или кога се лади.

## НЕМОЈТЕ

Не дозволувајте деца да го допираат електричниот апарат кога пеглате. // Не оставајте го апаратот без надзор кога е поврзан со приклучок за струја // Не користете продолжен кабел за напојување, освен ако надлежниот орган не го одобрил. // Не додавајте парфимирана вода, оцет или други хемикалии во резервоарот за вода бидејќи може сериозно да го оштетат апаратот. // Не го потопувајте апаратот во вода или во друга течност. // Не користете го апаратот кога е оштетен или неправилно функционира. // Не ја употребувајте пеглата ако има видливи знаци на оштетување на неа или ако има протекување. // Не ја допирајте пеглата за време и после пеглањето. // Не вртете го струјниот кабел или цревето за пареа околу уредот или базата за складирање додека апаратот целосно не се излади. // Не обидувајте се да го отворите кабинетот или да расклопите делови од апаратот. Не постојат делови што може да се сервисираат внатре. // Не отворајте го капакот за влез на вода за време на употребата. Во ова упатство се дадени упатствата за безбедно полнење на резервоарот за вода. // Не дозволувајте деца да вршат чистење и задачи за одржување на апаратот без надзор. // Не ги допирајте површините означени со симбол  за време или веднаш по гладувањето. Тие се жешки!

Овој апарат е означен во согласност со Европската директива 2012/19/ЕС за Отпад од електрична и електронска опрема – WEEE. Во Директивата се наведени обврските за собирање и управување со отпад од електрична и електронска опрема кои се на сила во целата Европска Унија.

### ЖИВОТНА СРЕДИНА

Доколку во садот има премногу состојки, а не сте додале доволно течности, смесата може да биде премногу густа. Во таков случај, состојките на врвот на садот не може да потонат до сечилата на дното. Во таков случај, извадете го садот со прицврстеното сечило од моторот и протресете го темелно. Потоа, вратете го садот со сечилото на моторот.

### ГАРАНЦИЈА И СЕРВИС

За повеќе информации или во случај на проблеми, ве молиме посетете ја веб страната на Горење на [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) или контактирајте го овластениот сервис на Горење во вашата земја (телефонските броеви се наведени на Меѓународната гаранција). Доколку во вашата земја не постои таков центар, ве молиме контактирајте го локалниот дистрибутер на Горење или Службата за мали и иновативни апарати за домаќинство на Горење.

**Апаратот е наменет исклучиво за лична употреба во домаќинството.**  
Го задржуваме правото на измени.

**ГОРЕЊЕВИ ПОСАКУВА МНОГУ ЗАДОВОЛСТВО  
ВО КОРИСТЕЊЕТО НА ВАШИОТ АПАРАТ.**

**gorenje**  
Life Simplified

- 10 -



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	<b>GB</b> - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1 Steam Generator


## IMPORTANT

For your safety, please read the instructions carefully before using the appliance for the first time. // Save the instructions for future reference. // The appliance is designed for domestic use and may only be operated in accordance with these instructions for use. // The appliance generates hot steam. Always handle with care and warn other users of potential danger.

## DO'S

Check if the mains voltage stated on the rating plate corresponds to the local electricity supply. // Unwind and straighten the power cord and steam hose before use. // Place the appliance on a firm and steady surface. // The iron must be used and rested on a stable surface. // Make sure the power cord or steam hose do not touch the soleplate. // Unplug the power cord from the socket before filling the water tank with water. // Keep the granules away from children at all times. // Keep electrical appliances out of reach of children or infirm persons. Do not let them use the appliances without supervision. // Ensure the base is placed on a stable surface before placing the iron on it. // If the power cord or steam hose are damaged, have them replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person, in order to avoid hazard. // Empty the water tank after use. // Do not allow children to play with the appliance. // This appliance may be used by children aged 8 years and above, and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, if they are supervised or if they have been instructed on how to use the appliance in a safe way, and if they understand the hazards involved. // Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

## DO NOT'S

Do not allow children to touch the appliance when ironing. // Do not leave the appliance unattended when it is connected to a mains supply outlet. // Do not use an extension power cord unless a competent authority has approved it. // Do not add perfumed water, vinegar or other chemicals into the water tank as they can seriously damage the appliance. // Do not immerse the appliance in water or any other liquid. // Do not use the appliance when it is damaged or performs abnormally. // Do not use the iron if it has been dropped, if there are visible signs of damage on it, or if it is leaking. // Do not touch the iron rest during or just after ironing. It is hot! // Do not roll the power cord or steam hose around the iron unit or base for storage until the appliance has cooled down completely. // Do not attempt to open the cabinet or disassemble any parts from the appliance. There are no serviceable parts inside. // Do not open the water inlet cover during use. Instructions for safe refilling of the water tank are provided in this manual. // Do not allow children to perform cleaning and user maintenance tasks without supervision. Do not touch the surfaces marked with symbol  during or just after ironing. They are hot!

This equipment is labelled in compliance with the European Directive 2012/19/EC on Waste Electric and Electronic Equipment – WEEE. The Directive specifies the requirements for collection and management of waste electric and electronic equipment effective in the entire European Union.

### ENVIRONMENT

After the expiry of its useful life, do not discard the appliance with common household waste. Take it to an authorized recycling centre. This will help preserve the environment.

### WARRANTY AND REPAIR

For more information or in case of problems, please visit Gorenje website at [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) or contact Gorenje customer service in your country (phone numbers are listed in the International Warranty Sheet). If there is no such centre in your country, please contact the local Gorenje dealer or Gorenje's small and innovative domestic appliance department.

**The appliance is intended solely for personal household use.  
We reserve the right to modifications.**

**GORENJE WISHES YOU A LOT OF PLEASURE  
IN USING YOUR APPLIANCE**

**gorenje**  
Life Simplified

- 12 -



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	<b>DE / AT</b> - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1 Dampfbügelstation

### WICHTIG


Wir bitten Sie, die Gebrauchsanleitung wegen Ihrer eigenen Sicherheit vor der Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durchzulesen. // Bitte bewahren Sie die Gebrauchsanleitung zum späteren Nachlesen auf. // Das Gerät ist nur zum Gebrauch im Haushalt bestimmt. Gebrauchen Sie das Gerät ausschließlich zu dem in diesem Handbuch angeführten Zweck. // Das Gerät erzeugt heißen Wasserdampf, deswegen sollten Sie mit dem Gerät vorsichtig hantieren und auch andere Nutzer über mögliche Gefahren aufklären.

### WAS GEMACHT WERDEN MUSS

Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung der Spannung der elektrischen Installation in Ihrem Haushalt entspricht. // Rollen Sie vor dem Gebrauch des Geräts das Anschlusskabel und den Zulaufschlauch (Dampfschlauch) des Bügeleisens auf. // Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Unterlage. // Die Unterlage, auf welche Sie das Bügeleisen aufstellen, muss stabil sein. // Sorgen Sie dafür, dass das Anschlusskabel und der Dampf-Zulaufschlauch nicht die heiße Oberfläche des Bügeleisens berühren. // Trennen Sie vor dem Befüllen des Wassertanks die Bügelstation vom Stromnetz. // Bewahren Sie das Entkalkungspulver außerhalb der Reichweite von Kindern auf. // Bewahren Sie elektrische Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie es nicht zu, dass Kinder das Gerät ohne Aufsicht von Erwachsenen benutzen. // Sorgen Sie dafür, dass der Untersatz auf einer stabilen Unterlage steht, bevor Sie das Bügeleisen darauf stellen. // Ein beschädigtes Anschlusskabel darf nur vom autorisierten Kundendienst des Herstellers oder von einer anderen fachlich befähigten Person ausgetauscht werden, da ein solcher Eingriff für Laien gefährlich sein kann. // Entleeren Sie nach jedem Gebrauch des Geräts den Wassertank. // Erlauben Sie Kindern nicht mit dem Gerät zu spielen. // Dieses Gerät darf von Kindern ab acht Jahren, wie auch von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Wissen bedient werden, jedoch nur, wenn sie das Gerät unter entsprechender Aufsicht bedienen oder entsprechende Anweisungen über den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die mit dem Gebrauch des Geräts verbundenen

Gefahren verstanden haben. // Solange das Gerät unter Spannung steht oder sich abkühlt, sorgen Sie dafür, dass es für Kinder unter 8 Jahren nicht zugänglich ist.

## WAS NICHT GEMACHT WERDEN DARF

Kindern während des Betriebs des Geräts erlauben, das Gerät berühren. // Das eingeschaltete Gerät ohne Aufsicht lassen. // Nichtattestierten Kabelverlängerungen benutzen. // In den Wassertank parfümiertes Wasser, Essig oder andere Chemikalien füllen, da diese das Gerät beschädigen können. // Das Gerät ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen. // Das beschädigte Gerät verwenden. // Verwenden Sie das Bügeleisen nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist oder an ihm Beschädigungen sichtbar sind oder Wasser aus dem Gerät ausläuft. // Berühren Sie den Bügeleisenuntersatz nicht gleich nach dem Bügeln, da dieser noch heiß sein kann. // Wickeln Sie das Anschlusskabel und den Dampfzufuhrschlauch nicht um das Bügeleisen, bis sich dieses vollständig abgekühlt hat. // Versuchen Sie nicht, das Gehäuse bzw. den Untersatz zu öffnen oder einzelne Teile des Geräts zu demontieren. Im Inneren des Geräts sind keine Teile vorhanden, die der Benutzer selbst reparieren könnte. // Während des Betriebs des Geräts den Deckel der Einfüllöffnung nicht öffnen. Dieses Handbuch beinhaltet auch die Hinweise zum sicheren Füllen des Wassertanks. // Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu reinigen oder Benutzerwartung am Gerät durchzuführen. // Während des Bügelns oder nach dem Bügeln sollten Sie die Oberflächen, die mit diesem Symbol  gekennzeichnet sind, nicht berühren.

Dieses Gerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2012/19/EU über elektrische und elektronische Altgeräte (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie legt die Anforderungen für das Sammeln und den Umgang mit elektrischen und elektronischen Altgeräten fest, die für die gesamte Europäische Union gültig sind.

### UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie Ihr ausgedientes Gerät nicht zusammen mit gewöhnlichem Hausmüll, sondern liefern Sie es bei einem Recyclingunternehmen ab. So tragen auch Sie zum Umweltschutz bei.

### GARANTIE UND WARTUNG

Besuchen Sie im Fall von Problemen die Internetseite von Gorenje [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) oder wenden Sie sich an Kundendienstcenter von Gorenje in Ihrem Land (die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantiekarte). Falls es in Ihrem Land kein solches Kundendienstcenter gibt, wenden Sie sich an den lokalen Händler von Gorenje oder an die Abteilung für kleine Haushaltsgeräte Gorenje.

**Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt bestimmt!**

**Wir behalten uns das Recht zu Änderungen vor.**

**GORENJE WÜNSCHT IHNEN VIEL  
FREUDE BEIM GEBRAUCH IHRES NEUEN GERÄTS!**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	<b>BG</b> - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

**1** Ютия с парогенератор


## ВАЖНО

За вашата безопасност прочетете внимателно инструкциите, преди да използвате уреда за първи път. Запазете ги за бъдещи справки. // Уредът е проектиран за домашна употреба и може да се използва само съгласно тези инструкции за употреба. // Уредът генерира гореща пара. // Винаги използвайте внимателно и предупреждавайте другите потребители за потенциалната опасност.

## КАКВО ДА ПРАВИТЕ

Проверете дали волтажа на електрическата мрежа, посочен на табелката с производствени данни, съответства на местната електрическа мрежа. // Развийте и изпълнете захранващия кабел и маркуча за парата преди употреба. // Поставете уреда върху твърда и стабилна повърхност. // Ютията трябва да се използва и оставя върху стабилна повърхност. // Уверете се, че захранващият кабел или маркучът за парата не докосва плочата. // Изключете захранващия кабел от контакта, преди да напълните резервоара с вода. // Дръжте гранулите далеч от деца през цялото време. // Дръжте електрическите уреди далеч от деца или хора с увреждания. Не им позволявайте да използват уреда без надзор. // Уверете се, че основата е поставена върху стабилна повърхност, преди да сложите ютията върху нея. // Ако захранващият кабел или маркучът за парата е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, неговоторизиран сервиз или от лице с подходяща квалификация, за да се избегне всякаква опасност. // Изпразвайте резервоара за вода след ползване. // Не позволявайте на деца да си играят с уреда. // Този уред може да бъде използван от деца, навършили 8 години, или по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания за работа с уреда, само ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасна употреба и са наясно с евентуалните опасности при неговото ползване. // Дръжте ютията и нейния кабел далеч от деца под 8-годишна възраст, когато работи или се охлажда.

## КАКВО ДА НЕ ПРАВИТЕ

Не позволявайте на деца да докосват уреда по време на гладене. // Не оставяйте уреда без надзор, докато е включен в електрически контакт. // Не използвайте разклонител, освен ако не е одобрен от компетентен орган. // Не добавяйте парфюмирана вода, оцет или други химикали в резервоара за вода, тъй като могат сериозно да повредят уреда. // Не потапяйте уреда във вода или друга течност. // Не използвайте уреда, ако е повреден или не работи нормално. // Не използвайте ютията, ако е била изпускана, ако има видими признаци на повреда по нея или ако има теч. // Не докосвайте поставката на ютията по време на или веднага след гладене. Горещи са! // Не навивайте захранващия кабел или маркуча за парата около ютията или основата за съхранение, докато уредът не се охлади напълно. // Не се опитвайте да отворите корпуса или да разглобите частите на уреда. Вътре няма части, които подлежат на ремонт от потребителя. // Не отваряйте капачето на входящия отвор за вода по време на употреба. В това ръководство са включени инструкции за безопасно пълнене на резервоара за вода. // Не позволявайте на деца да почистват и поддържат уреда без надзор. // Не докосвайте повърхностите, маркирани със символа,  по време на или веднага след гладене. Горещи са!

Този уред има маркировка съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно изхвърлянето на използвано електрическо и електронно оборудване (WEEE). Директивата посочва изискванията за събиране и управление на отпадъка от електрическо и електронно оборудване в сила в целия Европейски съюз.

### ОКОЛНА СРЕДА

След изтичане на жизнения цикъл на уреда, не го изхвърляйте заедно с общия домакински отпадък. Предайте уреда в оторизиран център за рециклиране. По този начин ще помогнете за опазване на околната среда.

### ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗ

За повече информация или в случай на проблеми, моля, посетете уебсайта на Gorenje [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) или се свържете с Центъра за обслужване на клиенти на Gorenje във вашата държава (телефонните номера са изброени в листа с международната гаранция). Ако във вашата държава няма такъв център, моля, свържете се с местния дилър на Gorenje или с отдела на Gorenje за малки и иновативни домакински уреди.

**Уредът е предназначен единствено за лична, домашна употреба.**

**Запазваме си правото на промени.**

**GORENJE ВИ ПОЖЕЛАВА ПРИЯТНО  
ПОЛЗВАНЕ НА ВАШИЯ УРЕД**

**gorenje**  
*Life Simplified*





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	<b>CZ</b> - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1. Parní generátor


### DŮLEŽITÉ

Před prvním použitím přístroje si v zájmu vaší bezpečnosti pečlivě přečtěte tento návod. Uložte si tento návod pro možné budoucí využití. // Příklad je určen pro domácí používání a smí být provozován pouze v souladu s tímto návodem. // Příklad generuje horkou páru. // S přístrojem vždy manipulujte velmi opatrně a upozorněte ostatní uživatele na potenciální nebezpečí.

### PROVEĎTE NÁSLEDUJÍCÍ ÚKONY

Zkontrolujte, zda síťové napájení uvedené na typovém štítku odpovídá místnímu napájení. // Před použitím odviňte a napněte napájecí šňůru a parní hadici. // Umístěte spotřebič na pevný a stabilní povrch. // Žehlička musí být používána a pokládána na stabilní plochu. // Zkontrolujte, zda se napájecí kabel nebo parní hadice nedotýkají žehlicí plochy. // Před naplněním nádržky vodou odpojte napájecí kabel ze zásuvky. // Granule uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od dětí. // Elektrické spotřebiče uchovávejte mimo dosah dětí nebo zdravotně postižených osob. // Nenechávejte tyto osoby používat spotřebič bez dozoru. // Ujistěte se o tom, že základna je umístěna na stabilní ploše, než na ni položíte žehličku. // Pokud došlo k poškození napájecího kabelu nebo parní hadice, musí být nahrazeny výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí. // Po použití vyprázdněte nádržku s vodou. // Nedovolte dětem, aby si se spotřebičem hrály. // Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a také osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud mají k dispozici dohled nebo instrukce týkající se bezpečného používání tohoto přístroje a pokud jsou obeznámeny se souvisejícím nebezpečím. // Udržujte žehličku a její kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je zapnuta v síti nebo ochlazována.

## NEPROVÁDĚJTE TYTO ÚKONY

Při žehlení nenechávejte děti dotýkat se spotřebiče. // Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je připojen k elektrické zásuvce. // Nepoužívejte prodlužovací napájecí kabel, pokud není schválen příslušným úřadem. // Do nádržky na vodu nepřidávejte parfemovanou vodu, ocet nebo jiné chemikálie, protože mohou vážně poškodit spotřebič. // Neponořujte spotřebič do vody ani do jiné kapaliny. // Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen nebo v abnormálním stavu. // Žehličku nepoužívejte, pokud spadne, pokud jsou na ní viditelné známky poškození nebo netěsnosti. // Nedotýkejte se podložky žehličky během žehlení nebo po žehlení. Je horká! // Neomotávejte napájecí šňůru nebo parní hadici kolem žehličky nebo podložky, dokud spotřebič zcela nevychladne. // Nepokoušejte se otevřít skříň nebo rozmontovávat jakékoli součásti přístroje. Vnitřní součásti nejsou opravitelné. // Během provozu neotvírejte kryt přívodu vody. Pokyny pro bezpečné plnění nádržky na vodu jsou uvedeny v této příručce. // Nedovolte, aby děti vykonávaly úklid a údržbu uživatele bez dohledu. // Během žehlení nebo po žehlení se nedotýkejte povrchů označených symbolem . Jsou horké!

Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ). Směrnice stanovuje požadavky na sběr a zacházení s odpadními elektrickými a elektronickými zařízeními platné v celé Evropské unii.

### ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Po skončení životnosti nelikvidujte spotřebič s běžným domácím odpadem. Odvezte ho do autorizovaného recyklačního střediska. Tím přispějete k ochraně životního prostředí.

### ZÁRUKA A OPRAVY

Více informací v případě otázek nebo problémů najdete na webových stránkách Gorenje na adrese [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) nebo můžete kontaktovat zákaznický servis Gorenje ve vaší zemi (telefonní čísla jsou uvedena v mezinárodním záručním listě). Pokud takový servis ve vaší zemi není, kontaktujte lokálního prodejce Gorenje nebo oddělení drobných a inovativních domácích spotřebičů Gorenje.

**Spotřebič je určen pouze pro osobní použití v domácnosti.  
Pouze pro osobní použití!**

**GORENJE VÁM PŘEJE MNOHO POTĚŠENÍ PŘI  
POUŽITÍ TOHOTO SPOTŘEBIČE**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1. Veľká nádoba


### DÔLEŽITÉ

Pred prvým použitím spotrebiča si, prosím, kvôli svojej bezpečnosti, dôkladne prečítajte tieto pokyny. Pokyny si uchovajte pre prípad potreby v budúcnosti. // Spotrebič je navrhnutý pre domáce použitie a môže byť používaný iba v súlade s týmito pokynmi na obsluhu. // Spotrebič vyrába horúcu paru. // Vždy s ním zaobchádzajte s opatnosťou a upozornite druhých používateľov o potenciálnom nebezpečenstve.

### ODPORÚČANIA

Skontrolujte, či sa napätie elektrickej siete uvedené na výkonnostnom štítku zhoduje s miestnou dodávkou prúdu. // Pred použitím odmotajte a vyrovnajte sieťový kábel a parnú hadicu. // Spotrebič položte na pevný a stabilný povrch. // Žehlička sa musí používať a musí byť položená na stabilnom povrchu. // Uistite sa, že sa sieťový kábel alebo parná hadica nedotýkajú základovej platne. // Pred naplnením nádržky na vodu odpojte sieťový kábel zo zásuvky. // Granule držte vždy mimo dosahu detí. // Elektrické spotrebiče držte mimo dosahu detí alebo oslabených osôb. Nenechajte ich používať tento spotrebič bez dohľadu. // Pred položením žehličky na základňu sa uistite, že je umiestnená na stabilnom povrchu. // Ak sú sieťový kábel alebo parná hadica poškodené, nechajte ich vymeniť u výrobcu, jeho servisného pracovníka alebo podobne kvalifikovaných osôb, aby sa tak zabránilo nebezpečenstvu. // Po použití vyprázdňte nádržku na vodu. // Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom. // Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak majú pri sebe dozor alebo ak im boli poskytnuté príslušné pokyny ohľadne používania spotrebiča bezpečným spôsobom a ak chápu riziká spojené s používaním. // Keď je žehlička aktivovaná alebo chladne, držte ju spolu s káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

## VAROVANIA

Pri žehlení deťom nedovoľte dotýkať sa spotrebiča. // Keď je spotrebič zapojený do sieťovej zásuvky, nenechávajte ho bez dozoru. // Nepoužívajte predlžovací sieťový kábel bez schválenia príslušného orgánu. // Do nádržky na vodu nepridávajte parfumovanú vodu, ocot alebo iné chemikálie, pretože môžu spotrebič vážne poškodiť. // Neponárajte spotrebič do vody ani do žiadnej inej tekutiny. // Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodený alebo pracuje nezvyčajným spôsobom. // Žehličku nepoužívajte, ak spadla, ak sú na nej viditeľné znaky poškodenia alebo ak preteká. // Nedotýkajte sa podložky na žehličku počas alebo tesne po žehlení. Je horúca! // Nenavíjajte sieťový kábel alebo parnú hadicu okolo žehličky alebo úložnej základne, pokiaľ spotrebič úplne nevychladol. // Nepokúšajte sa otvárať kryt alebo odmontovať zo spotrebiča akékoľvek časti. Vo vnútri nie sú žiadne použiteľné časti. // Počas používania neotvárajte kryt prívodu vody. Pokyny k bezpečnému doplneniu nádržky na vodu sú poskytnuté v tejto príručke. // Nedovoľte deťom čistiť a vykonávať údržbu bez dohľadu. // Nedotýkajte sa povrchov označených symbolom  počas alebo tesne po žehlení. Sú horúce!

Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Táto smernica vymedzuje požiadavky pre zber a nakladanie s odpadom z elektrických a elektronických zariadení platné pre celú Európu.

### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Po ukončení doby použiteľnosti spotrebiča ho nevyhadzujte s bežným domácim odpadom. Odnesť ho do autorizovaného recyklačného strediska. Tak pomôžete chrániť životné prostredie.

### ZÁRUKA A OPRAVA

Pre bližšie informácie v prípade problémov navštívte, prosím, našu internetovú stránku na [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) alebo kontaktujte centrum služieb zákazníkom Gorenje vo svojej krajine (telefónne čísla sú uvedené na medzinárodnom záručnom liste). Ak vo vašej krajine takéto centrum nie je, kontaktujte, prosím, miestneho obchodného zástupcu spoločnosti Gorenje alebo oddelenie malých a inovatívnych domácich spotrebičov a spotrebičov Gorenje.

**Spotrebič je určený len na osobné domáce použitie.  
Vyhradzujeme si právo na akékoľvek zmeny.**

**GORENJE VÁM ŽELÁ MNOHO RADOSTI PRI  
POUŽÍVANÍ VÁŠHO SPOTREBIČA**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1. Sací hadice


## FONTOS

Saját biztonsága érdekében mielőtt a készülék használatát megkezdene, olvassa át figyelmesen a használati útmutatót és őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. // A készülék háztartásban való használatra készült és csak az útmutatóban foglaltaknak megfelelően használható. // A készülék forró gőzt állít elő. Legyen mindig elővigyázatos és figyelmeztesse a többi felhasználót is a veszélyekre.

## TARTSA BE AZ ALÁBBIAKAT:

Ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültség megfelel-e a helyi elektromos hálózatnak. // Használat előtt tekerje szét és egyenesítse ki a csatlakozó kábelt és a gőzcsövet. // A készüléket szilárd és stabil felületen helyezze el. // A készüléket stabil felületen használja és ott is tárolja. // Ügyeljen rá, hogy a csatlakozó kábel vagy a gőzcső ne érintkezzék a vasaló talpával. // Mielőtt a víztartályt vízzel feltöltené, húzza ki a csatlakozó kábelt a konnektorból. // A vízkő elleni granulátumot mindig a gyerekektől távol tartsa. // Az elektromos készülékeket tartsa a gyerekektől és a sérült személyektől távol. Ne engedje, hogy felügyelet nélkül használják ezeket a készülékeket. // Győződjön meg róla, hogy a talp stabil felületen van, mielőtt a vasa lot ráhelyezné. // Ha a csatlakozó kábel vagy a gőzcső sérült, azokat a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak márkaszervizével vagy más, megfelelően képzett személlyel cseréltesse ki a veszélyek elkerülése érdekében. // Használat után ürítse ki a víztartályt. // A gyerekeknek ne engedje, hogy játszanak a készülékkel. // A készüléket akkor használhatják 8 éves és annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezők, illetve olyan személyek, akiknek nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk, ha felügyeletük biztosított, vagy ha útmutatást kaptak a készülék biztonságos módon történő használatáról és megértették az ezzel járó veszélyeket. // Tartsa a vasalót és a csatlakozó kábelt a 8 évesnél kisebb gyerekektől távol, ha az csatlakoztatva van a hálózatra vagy éppen hűl.

## NE TEGYE A KÖVETKEZŐKET:

Ne engedje a gyerekeknek, hogy vasalás közben megérintsék a készüléket. // Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az csatlakoztatva van a hálózatra. // Ne használjon hosszabbítót, kivéve, ha azt a megfelelő hatóság jóváhagyta. // A víztartályba ne töltsön illatosított vizet, ecetet vagy más vegyszert, mert ezek súlyos kárt okozhatnak a készülékben. // Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. // Ne használja a készüléket, ha a megsérült, vagy szokatlan módon működik. // Ne használja a vasalót, ha leesett, ha látható sérülések vannak rajta, illetve ha szivárog. // Ne érintse meg a vasaló talpát vasalás közben, vagy közvetlenül azután, mert forró lehet! // A csatlakozó kábelt vagy a gőzcsövet csak akkor tekerje a vasaló vagy a talp köré, ha azok már teljesen kihűltek. // Ne próbálja kinyitni a készülék burkolatát vagy talpát, illetve szétszerelni a készülék bármely részét – nincsenek benne javítható részek. // Használat közben ne nyissa ki a vízbetöltő nyílást. A víztartály biztonságos feltöltésére vonatkozó útmutatást ebben a dokumentumban találja meg. // Ne engedje, hogy a gyerekek felügyelet nélkül végezzék a készülék tisztítását vagy karbantartását. // Ne érintse meg a jellel jelölt felületeket vasalás közben vagy közvetlenül utána,  mert ezek forróak!

Ez a készülék a 2012/19/EC számú, hulladék elektromos és elektronikus készülékekről szóló (WEEE) európai uniós irányelvnek megfelelően van jelölve. Ez az irányelv határozza meg a hulladék elektromos és elektronikus készülékek begyűjtésére és feldolgozására vonatkozó követelményeket az Európai Unió teljes területe vonatkozásában.

### KÖRNYEZETVÉDELEM

Hasznos élettartama elteltével a készüléket ne kezelje hagyományos háztartási hulladékként. A környezet megóvása érdekében a készüléket egy arra felhatalmazott újrahasznosító központban adja le.

### GARANCIA ÉS SZERVIZ

További információkért vagy probléma esetén látogasson el a Gorenje honlapjára: [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) vagy vegye fel a kapcsolatot az országában működő Gorenje ügyfélszolgálatlal (ezek telefonszámait megtalálhatók a nemzetközi garancialevélen). Amennyiben az Ön országában nem működik ilyen ügyfélszolgálat, vegye fel a kapcsolatot a helyi Gorenje márkakereskedővel vagy a Gorenje kis és innovatív háztartási készülékek osztályával.

**A készülék kizárólag személyes, háztartásban történő használatra készült.  
A módosítások jogát fenntartjuk.**

**SOK ÖRÖMET KÍVÁN ÖNNEK  
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN!**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1. Instrukcja obsługi

### WAŻNE


Ze względu na Państwa bezpieczeństwo prosimy, aby przed pierwszym użytkowaniem urządzenia uważnie zapoznali się Państwo z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować, aby móc z niej jeszcze skorzystać. // Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania w gospodarstwie domowym. // Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie ze wskazówkami, zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi. // Urządzenie wytwarza gorącą parę, dlatego należy korzystać z niego, zachowując całkowitą ostrożność i zwracając uwagę pozostałych użytkowników na ewentualne niebezpieczeństwo, wynikające z jego użytkowania.

### JAK NALEŻY POSTĘPOWAĆ

Sprawdzić, czy napięcie, podane na tabliczce znamionowej, odpowiada napięciu domowej instalacji elektrycznej. // Przed użytkowaniem rozwinąć i wyrównać przewód przyłączeniowy oraz przewód doprowadzający parę (do żelazka). // Urządzenie postawić na twardym i stabilnym podłożu. // Podłoże, na którym będzie się używać lub na nim odkładać żelazko, powinno być stabilne. // Zadbac, aby przewodem przyłączeniowym oraz przewodem doprowadzającym parę nigdy nie dotknąć stopy żelazka. // Zanim napełni się zbiornik na wodę, wtyczkę przewodu przyłączeniowego wyciągnąć z gniazdka. // Granulat zapobiegający powstawaniu kamienia kotłowego zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. // Urządzenia elektryczne przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub osób o ograniczonej sprawności. Nie dopuścić, aby urządzenie użytkowały one bez nadzoru. // Zadbac, aby podstawę ustawić na stabilnym podłożu, zanim postawi się na nim żelazko. // Uszkodzony przewód przyłączeniowy lub przewód doprowadzający parę może wymienić jedynie producent lub upoważniony pracownik serwisu bądź inny specjalista, ponieważ tego rodzaju ingerencja może stanowić zagrożenie. // Po użytkowaniu opróżnić zbiornik na wodę. // Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem. // Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku ośmiu lat i starsze, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i psychicznej lub nieposiadające doświadczenia i odpowiedniej wiedzy jedynie pod odpowiednim nadzorem i jeżeli otrzymały one dokładne wskazówki w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia oraz jeśli rozumieją wynikające z tego zagrożenia. // Gdy urządzenie jest

pod napięciem lub się ochładza, zarówno samo żelazko jak i przewód przyłączeniowy powinny znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.

## JAK NIE NALEŻY POSTĘPOWAĆ

Nie pozwól dzieciom, aby podczas prasowania dotykały urządzenia. // Gdy urządzenie jest przyłączone do sieci, nie należy go pozostawiać bez nadzoru. // Nie stosować przedłużaczy, które nie spełniają wymaganych norm. // Do zbiornika na wodę nie należy dodawać perfumowanej wody, octu lub innych środków chemicznych, ponieważ mogą one poważnie uszkodzić urządzenie. // Nigdy nie należy urządzenia zanurzać w wodzie czy jakiegokolwiek innej cieczy. // Nie używać urządzenia, jeżeli jest ono uszkodzone lub nie działa prawidłowo. // Nie należy używać żelazka, jeśli upadło ono na podłogę, jeśli są na nim widoczne ślady uszkodzenia lub jeśli wycieka z niego woda. // Nie dotykać podstawy żelazka zaraz po zakończeniu prasowania, ponieważ jest jeszcze gorąca. // Przewodu przyłączeniowego lub przewodu doprowadzającego parę nie należy owijać wokół żelazka lub jego podstawy, zanim urządzenie się całkowicie nie ochłodzi. // Nie należy próbować otworzyć obudowy lub podstawy czy też usunąć jakiegokolwiek części urządzenia. Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych części, które użytkownik mógłby własnoręcznie naprawić. // Podczas użytkowania nie należy otwierać pokrywki zbiornika na wodę. Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki dotyczące bezpiecznego dolewania wody do zbiornika na wodę. // Nie należy pozwolić, aby dzieci, pozostając bez nadzoru, czyściły urządzenie lub wykonywały jakiegokolwiek prace konserwacyjne urządzenia. // Podczas prasowania i zaraz po jego zakończeniu nie należy dotykać powierzchni, oznaczonych tym symbolem  // Powierzchnie te są bowiem bardzo gorące!

Niniejsze urządzenie zostało oznaczone zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Dyrektywa ta określa ramy prawne europejskiej polityki dotyczącej zbiórki i ponownego przetwarzania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

### OCHRONA ŚRODOWISKA

Po upływie okresu przydatności użytkowej urządzenia nie wyrzucać go wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Oddać je do autoryzowanego punktu uzdatniania odpadów. W ten sposób chroni się środowisko.

### GWARANCJA I NAPRAWA

Aby uzyskać więcej informacji lub w razie problemów proszę odwiedzić stronę internetową Gorenje pod adresem [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) lub skontaktować się z działem obsługi klienta Gorenje w swoim kraju (numery telefonów są podane w międzynarodowej gwarancji). Jeśli w danym kraju brakuje takiego działu, proszę skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub działem małych artykułów gospodarstwa domowego i pielęgnacji osobistej Gorenje.

**Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do osobistego użytku domowego.**

Zastrzegamy sobie prawo do zmian.

**GORENJE ŻYTCZY DUŻO PRZYJEMNOŚCI W  
CZASIE KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA.**

**gorenje**  
Life Simplified





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1. Generator de aburi


### IMPORTANT

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți instrucțiunile cu atenție înainte de prima utilizare a aparatului. Păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare. // Aparatul este creat pentru uz casnic și poate fi utilizat numai în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. // Aparatul generează abur fierbinte. Manevrați întotdeauna cu grijă și avertizați alți utilizatori cu privire la potențialul pericol.

### INDICAȚII

Verificați dacă tensiunea rețelei de alimentare menționată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice corespunde furnizorului local de electricitate. // Înainte de utilizare desfășurați și întindeți cablul de alimentare și furtunul pentru aburi. // Așezați aparatul pe o suprafață fermă și stabilă. // Fierul de călcat trebuie utilizat și depozitate pe o suprafață stabilă. // Asigurați-vă că furtunul de aburi sau cablul de alimentare nu atinge talpa fierului de călcat. // Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de a umple rezervorul cu apă. Nu lăsați granulele la îndemâna copiilor. // Nu lăsați aparatele electrice la îndemâna copiilor sau a persoanelor infirme. Nu le permiteți să utilizeze aparatul fără supraveghere. // Asigurați-vă că baza este așezată pe o suprafață stabilă, înainte de a așeza fierul de călcat pe aceasta. // În cazul în care cablul de alimentare sau furtunul pentru aburi este avariat, solicitați înlocuirea de către producător, un agent de servicii sau o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul. // Goliți rezervorul de apă după utilizare. // Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul. // Acest aparat poate fi utilizat de copiii peste 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, doar dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și înțeleg pericolele implicate. // Nu lăsați fierul de călcat sau cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani, atunci când acesta este în priză sau se răcește.

## INTERDICȚII

Nu permiteți copiilor să atingă aparatul atunci când călcați. // Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la priza de alimentare. // Nu utilizați un prelungitor cu excepția cazului în care a fost aprobat de o autoritate competentă. // Nu adăugați apă parfumată, oțet sau alte substanțe chimice în rezervorul de apă deoarece acestea pot avaria grav aparatul. // Nu scufundați aparatul în apă sau în alt lichid. // Nu utilizați aparatul atunci când este avariat sau funcționează necorespunzător. // Nu utilizați fierul de călcat dacă a fost scăpat, dacă există semne sau avarii vizibile sau dacă se scurge apă. // Nu atingeți talpa fierului de călcat în timpul sau după călcare. Aceasta este fierbinte! // Nu înfășurați cablul de alimentare sau furtunul pentru aburi în jurul unității sau bazei fierului de călcat până ce aparatul nu s-a răcit complet. // Nu încercați să deschideți carcasa sau să demontați orice piese ale aparatului. Înăuntru nu există componente ce pot fi reparate. // Nu deschideți capacul admisiei de apă în timpul utilizării. Instrucțiunile pentru umplerea în siguranță a rezervorului de apă sunt furnizate în acest manual. // Nu permiteți copiilor să efectueze activități de curățare și întreținere asigurate de utilizator fără supraveghere. // Nu atingeți suprafețele marcate cu simbolul  în timpul sau imediat după călcare. Acestea sunt fierbinți!

Acest aparat este etichetat conform Directivei Europene 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice. Directiva specifică cerințele privind colectarea și gestionarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice în vigoare în întreaga Uniune Europeană.

### MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

După expirarea duratei de viață utile, nu aruncați aparatul împreună cu gunoii menajer. Predați-l unui centru de reciclare autorizat. Astfel ajutați la conservarea mediului înconjurător.

### GARANȚIE ȘI SERVICE

Pentru mai multe informații sau în caz de probleme, vizitați pagina web Gorenje [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) sau contactați serviciul pentru clienți Gorenje din țara dumneavoastră (numerele de telefon sunt menționate în Garanția Internațională). Dacă nu există un astfel de centru în țara dumneavoastră, contactați distribuitorul local Gorenje sau departamentul pentru aparate casnice mici și de uz casnic Gorenje.

**Aparatul este destinat doar uzului personal.  
Numai pentru uz personal!**

**GORENJE VĂ DOREȘTE SĂ FOLOȘIȚI  
APARATUL CU PLĂCERE.**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1 ПАРОГЕНЕРАТОР

### ВАЖЛИВО

З міркувань безпеки необхідно уважно прочитати посібник перед першим використанням пристрою. Збережіть цей посібник для використання в майбутньому. // Цей пристрій призначено лише для домашнього використання. // Він може використовуватися тільки відповідно до цих інструкцій з експлуатації. // Пристрій виробляє пару високої температури. Завжди поведіться з ним уважно та попереджайте інших користувачів про потенційну небезпеку.

### НЕОБХІДНІ ДІЇ

Переконайтеся, що напруга, зазначена на паспортній табличці, відповідає напрузі в електромережі. // Розмотайте та розпряміть шнур живлення та шланг для подавання пари перед використанням. // Установіть пристрій на тверду та стійку поверхню. // Праску необхідно використовувати та зберігати на стійкій поверхні. // Стежте, щоб шнур живлення та шланг для подавання пари не торкалися підшви праски. // Вимкніть штепсель із розетки, перш ніж наповнити резервуар для води. // Завжди тримайте гранули подалі від дітей. // Тримайте електричні пристрої в місцях, недоступних для дітей і осіб з обмеженими фізичними або розумовими можливостями. Не дозволяйте їм використовувати такі пристрої без нагляду. // Переконайтеся, що підставка для праски розміщена на стійкій поверхні. // Щоб уникнути небезпеки в разі пошкодження шнура живлення або шланга для подавання пари, вони підлягають заміні виробником, представником сервісного центру або іншим кваліфікованим спеціалістом. // Спорожняйте резервуар для води після використання. // Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм. // Цей прилад можна використовувати дітям від 8 років і старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з нестачею досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з цим небезпеку. // Зберігайте праску та кабель живлення в місці, недоступному для

дітей до 8 років, коли пристрій під напругою або охолоджується.

## ЗАБОРОНЕНІ ДІЇ

Не дозволяйте дітям торкатися пристрою під час прасування. // Не залишайте пристрій без нагляду, якщо його підключено до електричної розетки. // Не використовуйте подовжувач шнура живлення, якщо його не схвалено компетентними органами. // Не додавайте парфуми, оцет або інші хімічні рідини в резервуар для води, оскільки вони можуть серйозно пошкодити пристрій. // Не занурюйте пристрій у воду або жодну іншу рідину. // Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або працює неналежним чином. // Не використовуйте праску, якщо вона впала, має видимі ознаки пошкодження або протікає. // Не торкайтеся підставки для праски під час або одразу після прасування. Вона сильно нагрівається! // Не обмотуйте шнур живлення або шланг для подавання пари навколо праски або підставки, доки пристрій повністю не охолоне. // Не намагайтеся відкрити корпус або зняти будь-які частини з пристрою. Усередині праски немає частин, які потребують обслуговування. // Не відкривайте наливний отвір під час прасування. У цьому посібнику наведено інструкції з наповнення резервуара для води. // Не дозволяйте дітям чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих. // Не торкайтеся поверхонь, позначених символом , під час або одразу після прасування. Вони сильно нагріваються!

Це обладнання позначено відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання (WEEE). Директива визначає вимоги до збирання та переробки відходів електричного й електронного обладнання, які застосовуються у всьому Європейському союзі.

### ДОВКІЛЛЯ

Після закінчення строку експлуатації не викидайте пристрій разом із побутовими відходами. Відправте його в авторизований центр утилізації. Таким чином ви збережете довкілля.

### ГАРАНТІЯ ТА РЕМОНТ

Додаткову інформацію або допомогу в разі виникнення проблем можна отримати на сайті [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com) або звернувшись у регіональний центр обслуговування Gorenje (див. номер телефону в міжнародному гарантійному талоні). Якщо у вашій країні немає такого центру, зверніться до регіонального дилера компанії Gorenje або у відділ дрібних й інноваційних побутових пристроїв компанії Gorenje.

Цей пристрій призначено виключно для побутового використання.

Ми залишаємо за собою право вносити будь-які зміни.

**КОМПАНІЯ GORENJE БАЖАЄ ВАМ ОТРИМАТИ МАКСИМАЛЬНЕ ЗАДОВОЛЕННЯ ВІД КОРИСТУВАННЯ ЦИМ ПРИСТРОЄМ.**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

1 Утюг с парогенератором

## ВАЖНО


Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала. // Прибор предназначен только для бытового использования. // Его можно использовать только в соответствии с данной инструкцией. // Прибор производит пар высокой температуры. // Обращайтесь с прибором осторожно и предупреждайте других пользователей о потенциальной опасности.

## РАЗРЕШЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Перед подключением к электросети проверьте, совпадает ли напряжение, указанное на шильде прибора, с фактическими параметрами сети. // Перед использованием размотайте и распрямите сетевой шнур и шланг подачи пара. // Поместите прибор на ровную, устойчивую поверхность. // Храните и используйте прибор на устойчивой поверхности. // Следите, чтобы сетевой шнур и шланг подачи пара не касались подошвы утюга. // Перед наполнением резервуара водой извлеките вилку сетевого шнура из розетки. // Храните гранулы в недоступном для детей месте. // Храните электроприборы в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными физическими возможностями. Не допускайте, чтобы они пользовались электроприборами без присмотра. // При установке утюга на подставку убедитесь, что подставка находится на устойчивой поверхности. // Во избежание опасности замену поврежденного сетевого шнура и шланга подачи пара может производить только специалист авторизованного сервисного центра или квалифицированный специалист! // После использования слейте воду из резервуара для воды. // Не позволяйте детям играть с прибором! // Допускается использование прибора детьми старше восьми лет и людьми с ограниченными физическими, двигательными и психическими способностями, а также людьми, не имеющими достаточного опыта или знаний для его использования, только под присмотром или если они были обучены пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора. // Утюг и сетевой шнур должны находиться в местах, недоступных для детей младше 8 лет, когда прибор включен

в розетку или остывает после использования.

## ЗАПРЕЩЕННЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Не позволяйте детям прикасаться к прибору во время глажки. // Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра. // Запрещается использовать несертифицированные электрические удлинители. // Не наливайте в резервуар для воды духи, уксус и другие химические вещества, так как они могут привести к поломке прибора. // Не погружайте прибор в воду и любую другую жидкость. // Не используйте прибор, если он поврежден или работает неправильно. // Не пользуйтесь прибором, если на нем имеются видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает. // Не касайтесь подставки для утюга во время или после глажки. Она горячая! // Не наматывайте сетевой шнур и шланг подачи пара вокруг утюга или базы, пока утюг или база полностью не остынут. // Не открывайте корпус прибора и не производите замену деталей. Конструкция прибора не имеет деталей, которые пользователь может отремонтировать самостоятельно. // Заливное отверстие должно быть закрыто во время использования. Указания по безопасному наполнению резервуара для воды приведены далее в инструкции. // Дети могут очищать и осуществлять обслуживание прибора только под присмотром! // Не прикасайтесь к поверхностям, обозначенным символом , во время и после глажки! Горячая поверхность!

Данный прибор маркирован в соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU по обращению с отходами от электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment — WEEE). Данная директива определяет требования по сбору и утилизации отходов электрического и электронного оборудования, действующие во всех странах ЕС.

### ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Его следует сдать в соответствующий пункт приема электронного и электрооборудования для последующей утилизации.

Соблюдая правила утилизации изделия, вы сможете предотвратить причинение ущерба окружающей среде и здоровью людей.

### ГАРАНТИЯ И СЕРВИС

При возникновении неисправностей обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Список авторизованных сервисных центров вы можете найти в брошюре «Гарантийные обязательства» и на сайте [www.gorenje.com](http://www.gorenje.com).

**ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ТОЛЬКО ДЛЯ ЛИЧНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БЫТУ!**

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений!  
Импортер: ООО «Горенье БТ» 119180, Москва, Якиманская наб., 4, стр. 1

ENI

**GORENJE ЖЕЛАЕТ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРОМ  
ДОСТАВИЛО ВАМ УДОВОЛЬСТВИЕ!**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1 Dampstation


### VIGTIGT

Af hensyn til din sikkerhed skal du læse brugsanvisningen omhyggeligt, før du tager apparatet i brug første gang. Gem brugsanvisningen til senere brug. // Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og må kun bruges i henhold til denne brugsanvisning. // Apparatet genererer varm damp. Håndtér altid apparatet forsigtigt, og advar andre om de potentielle risici ved brug af apparatet.

### HUSK

Kontrollér, at spændingen i hjemmets lysnet svarer til den spænding, som er angivet på apparatets typeskilt. // Rul ledningen og dampslangen ud inden brug. // Anbring apparatet på en stabil, plan flade. // Strygejernet skal bruges og stilles på en stabil flade. // Sørg for, at ledningen og dampslangen ikke kommer i kontakt med strygesålen. // Træk stikket ud af stikkontakten før påfyldning af vand. // Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. // Elektriske apparater skal opbevares utilgængeligt for børn og svækkede personer. Lad dem ikke bruge apparatet uden opsyn. // Sørg for, at basen er anbragt på en stabil flade, før du stiller strygejernet på basen. // Hvis ledningen eller dampslangen bliver beskadiget, skal de udskiftes af producenten eller en autoriseret servicetekniker eller af en person med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare. // Tøm vandbeholderen efter brug. // Lad ikke børn lege med apparatet. // Dette apparat må bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn under brugen af apparatet, eller hvis de har modtaget relevante instruktioner i sikker betjening af apparatet og forstår de involverede risici. // Apparatet skal være utilgængeligt for børn under 8 år, når det er tilsluttet eller varmt.

## HUSK

Lad ikke børn røre ved apparatet under strygningen. // Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tilsluttet. // Brug ikke en forlængerledning, medmindre den er godkendt. // Fyld ikke parfumeret vand, eddike eller andre kemikalier i vandbeholderen, da det kan medføre skade på apparatet. // Nedsænk ikke apparatet i vand eller andre væsker. // Brug ikke apparatet, hvis det er blevet beskadiget, eller hvis det ikke fungerer korrekt. // Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis der er synlige tegn på skader på det, eller hvis det lækker vand. // Undlad at berøre holderen til strygejernet under eller umiddelbart efter strygningen. Den er varm! // Rul ikke ledningen eller dampslangen rundt om apparatet eller basen i forbindelse med opbevaring, før apparatet er kølet helt af. // Forsøg ikke at åbne kabinettet eller adskille apparatet. Det indeholder ingen dele, som brugeren selv kan udskifte. // Åbn ikke dækslet på vandbeholderen under brug. Følg anvisningerne for genopfyldning af vandbeholderen i denne brugsanvisning. // Børn må ikke rengøre eller vedligeholde apparatet uden opsyn. // Undlad at berøre fladerne mærket med symbolet  under eller umiddelbart efter strygning. De er varme!

Dette apparat er mærket i henhold til EU-direktiv 2012/19/EØF om Affald fra elektriske og elektroniske produkter (WEEE). Disse retningslinjer udgør rammerne for en fælles europæisk garanti for returnering og genbrug af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr.

### BESKYTTELSE AF MILJØET

Når apparatet er udtjent, må det ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Indlever det i stedet til genvinding på din lokale genbrugsstation. På den måde er du med til at passe på miljøet.

### GARANTI OG SERVICE

Hvis du ønsker information om eller har et problem med dit apparat, kan du kontakte Gorenjes kundecenter i dit land (du finder telefonnummeret i det globale garantihæfte). Hvis der ikke er et kundecenter i dit land, skal du kontakte din lokale Gorenje-forhandler eller Gorenjes servicenetværk.

### NOTE

Der er tolv måneders garanti på batteriet

**Kun til brug i private husholdninger!**

**GORENJE ØNSKER DIG RIGTIG GOD FORNØJELSE  
MED BRUGEN AF DETTE APPARAT**

**gorenje**  
Life Simplified





SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1 Bruksanvisning


### VIKTIG

Av hensyn til sikkerheten bør du lese bruksanvisningen nøye før du bruker apparatet for første gang. Ta vare på bruksanvisningen for senere bruk. // Apparatet er bare beregnet for husholdningsbruk og skal bare brukes i samsvar med denne bruksanvisningen. // Apparatet genererer varm damp. Behandle alltid apparatet forsiktig, og informer andre brukere om mulige farer.

### GJØR DETTE

Kontroller om nettspenningen som står på typeskiltet, stemmer med nettspenningen der du bor. // Rull ut og rett ut strømledningen og dampslangen før bruk. // Plasser apparatet på et flatt og fast underlag. // Strykejernet må brukes og settes på et stabilt underlag. // Pass på at strømledningen og dampslangen ikke kommer borti strykesålen. // Trekk strømledningen ut av stikkontakten før du fyller vannbeholderen med vann. // Hold partiklene utenfor barns rekkevidde. // Hold elektriske apparater utenfor rekkevidden til barn og skrøpelige personer. Ikke la dem bruke apparatet uten tilsyn. // Sørg for at basen plasseres på et stabilt underlag før du setter strykejernet oppå den. // Hvis strømledningen eller dampslangen er skadet, må de skiftes ut av produsenten, en servicetekniker eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare. // Tøm vannbeholderen etter bruk. // La aldri barn leke med apparatet. // Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med redusert fysisk, sensorisk eller psykisk kapasitet, eller mangel på erfaring og kunnskap, dersom de er under tilsyn eller er instruert i trygg bruk av apparatet, og forstår faren ved bruken. // Hold strykejernet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under åtte år når strømmen er tilkoblet og under avkjøling.

## IKKE GJØR DETTE

Ikke la barn berøre apparatet under stryking. // Ikke gå fra apparatet når ledningen står i veggkontakten. // Ikke bruk skjøteledninger som ikke er godkjent for slik bruk. // Ikke bland dufttilsetninger, eddik eller andre kjemikalier i vannbeholderen; det kan ødelegge apparatet. // Ikke legg apparatet i vann eller annen væske. // Ikke bruk apparatet når det er skadet eller ikke virker ordentlig. // Strykejernet skal ikke brukes hvis det har falt ned, viser tydelige tegn til skader eller lekket. // Ikke ta på strykejernet under eller rett etter stryking. Det er svært varmt! // Ikke vikle ledningen eller dampslangen rundt strykejernet eller basen for oppbevaring før apparatet er helt avkjølt. // Ikke prøv å åpne kabinettet eller demontere deler fra apparatet. Det er ingen deler inni som skal vedlikeholdes. // Ikke åpne dekelet til vanninntaket under bruk. Du finner anvisninger for sikker etterfylling av vannbeholderen i denne bruksanvisningen. // Ikke la barn utføre rengjøring eller vedlikehold på apparatet uten tilsyn. // Ikke ta på overflater som er merket med symbolet  under eller rett etter stryking. De er svært varme!

Dette apparatet er merket i henhold til europeisk direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE). Dette direktivet er rammeverket for en europeisk validitet av retur og resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall.

### BESKYTTE MILJØET

Ikke kast produktet i det vanlige husholdningsavfallet. Etter endt levetid skal det leveres inn til et godkjent mottak for gjenvinning. Ved å gjøre dette bidrar du til å ta vare på miljøet.

### GARANTI OG SERVICE

Hvis du har spørsmål eller får problemer med produktet, tar du kontakt med Gorenje kundesenter i ditt land (telefonnummeret finner du i den internasjonale garantibrosjyren). Hvis Gorenje ikke har noe kundesenter i ditt land, henvender du deg til forhandleren eller kontakter Gorenje serviceavdeling for hvitevarer.

### MERK

Støvsugerens batteri har 12 måneders garanti.

Bare til privat bruk!

**GORENJE ØNSKER DEG LYKKE TIL  
MED DET NYE APPARATET**

**gorenje**  
Life Simplified



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1 Bruksanvisning


### VIKTIGT!

För din egen säkerhet, läs instruktionerna noga innan du använder apparaten för första gången. Spara bruksanvisningen för framtida referens. // Apparaten är utformad för hushållsbruk och får endast användas enligt denna bruksanvisning. // Apparaten genererar het ånga. Var alltid försiktig och varna andra för potentiell fara.

### GÖR FÖLJANDE

Kontrollera om spänningen i eluttaget stämmer överens med den på typskylten. // Veckla ut strömsladden och ångslangen före användning. // Placera apparaten på ett fast och stabilt underlag. // Strykjärnet måste användas och ställas av på en stabil yta. // Se till att strömsladden och ångslangen inte rör vid stryksulan. // Koppla från strömsladden från uttaget innan du fyller behållaren med vatten. // Håll alltid granulatet på avstånd från barn. // Håll elektriska apparater på avstånd från barn eller instabila personer. Låt inte dessa använda apparater utan uppsyn. // Se till att sockeln är placerad på en stabil yta innan du sätter strykjärnet på det. // Om sladden eller ångslangen är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicerepresentant eller motsvarande behörig person för att undvika fara. // Töm vattenbehållaren efter användning. // Låt inte barn leka med apparaten. // Denna apparat kan användas av barn från 8 år samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristfällig erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de står under uppsikt eller att de har instruerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med de risker som är förknippade därmed. // Strykjärnet och dess sladd ska alltid vara oåtkomligt för barn under 8 år medan det är anslutet till elnätet eller medan det kyls ner.

## IKKE GJØR DETTE

Låt inte barn röra vis apparaten under strykning. // Lämna aldrig apparaten utan tillsyn medan den är ansluten till elnätet. // Använd inte förlängningssladd om detta inte godkänts av en elektriker. // Tillsätt inte parfymrat vatten, vinäger eller kemikalier i vattenbehållaren eftersom det kan orsaka stora skador på apparaten. // Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska. // Använd inte apparaten om den är skadad eller uppvisar onormalt beteende. // Använd inte strykjärnet om du har tappat det, om det finns synliga tecken på skada eller om det läcker. // Berör inte strykjärnsplattan under eller precis efter strykning. Den är varm! // Rulla inte strömsladden eller ångslangen runt strykjärnet eller sockeln för förvaring innan apparaten har svalnat helt. // Försök inte att öppna höljet eller demontera några delar från apparaten. Det finns inga delar inuti som kan lagas. // Öppna inte skyddet för vatteninloppet under användning. Instruktioner för säker påfyllning av vattenbehållaren medföljer denna bruksanvisning. // Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra några underhållsarbeten utan uppsyn! // Berör inte ytorna som är märkta med symbolen  under eller precis efter strykning. De är heta!

Denna apparat är märkt enligt EG-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE). Denna riktlinje utgör ramen i ett europeiskt program för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning.

### MILJÖ

Släng inte apparaten tillsammans med normalt hushållsavfall när den är uttjänt. Lämna in den till kommunens återvinningscentral. Genom att göra detta hjälper du till att bevara miljön.

### GARANTI & SERVICE

Om du behöver information eller har ett problem, kontakta Gorenjes kundcenter i ditt land (du hittar telefonnumret i det världsomfattande garantibladet). Om det inte finns ett kundcenter i ditt land, vänd dig till din lokala Gorenje-återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen för lokala Gorenje-apparater.

### OBS

Garantin för batteriet på dammsugaren är 12 månader.

Endast för privat bruk!

**GORENJE VI ÖNSKAR DIG MYCKET NÖJE  
NÄR DU ANVÄNDER DIN APPARAT**

**gorenje**  
*Life Simplified*

- 36 -



SI - 3 -	HR / BIH - 5 -	SRB / BIH / MNE - 7 -	MK - 9 -	GB - 11 -	DE / AT - 13 -	BG - 15 -	CZ - 17 -	SK - 19 -	HU - 21 -
PL - 23 -	RO - 25 -	UA - 27 -	RU - 29 -	DK - 31 -	NO - 33 -	SE - 35 -	FI - 37 -		

## 1 Käyttöopas


# TÄRKEÄÄ

Lue nämä ohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä oman turvallisuutesi tähden. Säästä ohjeet tulevaa tarvetta varten. // Laite on suunniteltu kotitalouskäyttöön ja sitä saa käyttää ainoastaan näiden käyttöohjeiden mukaisesti. // Laite tuottaa kuumaa höyryä. Noudata aina varovaisuutta sen kanssa ja varoita muita käyttäjiä mahdollisista vaaroista.

# OHJEET

Tarkasta, että laitteen arvokilvessä ilmoitettu jännite vastaa paikallisen sähköverkon jännitettä. // Avaa virtajohto ja höyryletku rullalta ja suorista ne ennen käyttöä. // Aseta laite tasaiselle ja vakaalle pinnalle. // Silitysrautaa on käytettävä ja säilytettävä vakaalla pinnalla. // Varmista, että virtajohto tai höyryletku ei kosketa laitteen pohjaa. // Irrota virtajohto pistorasiasta ennen kuin täytät säiliön vedellä. // Pidä rakeet aina lasten ulottumattomissa. // Pidä sähkölaitteet lasten ja sairaiden henkilöiden ulottumattomissa. Älä anna heidän käyttää laitetta ilman valvontaa. // Varmista, että laitteen kantaosa on vakaan pinnan päällä ennen kuin laitat silitysraudan siihen. // Jos virtajohto tai höyryletku on vaurioitunut, ne on vaihdettava valmistajan, sen valtuuttaman huoltoyrityksen tai vastaavan pätevän henkilön toimesta vaarojen välttämiseksi. // Tyhjennä vesisäiliö käytön jälkeen. // Älä anna lasten leikkiä laitteella. // Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistitoimintoihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietämystä heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät riskit. // Pidä silitysrauta ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa, kun laite on päällä tai jäähtymässä.

## KIELLETTYÄ

Älä anna lasten koskettaa laitetta silytyksen aikana. // Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan. // Älä käytä jatkojohtoa, ellei sillä ole pätevän viranomaisen hyväksyntää. // Älä lisää vesisäiliöön hajustettua vettä, etikkaa tai muita kemikaaleja, koska ne voivat vahingoittaa laitetta vaikeasti. // Älä upota laitetta veteen tai mihinkään muuhun nesteeseen. // Älä käytä laitetta sen ollessa vaurioitunut tai toimiessa epänormaalisti tavalla. // Älä käytä silytysrautaa, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa. // Älä koske silytysraudan alustaan silytyksen aikana tai heti sen jälkeen. Se on kuuma! // Älä kääri virtajohtoa tai höyryletkua silytysraudan tai kantaosan ympärille laittaessasi laitteen säilytykseen, ennen kuin laite on jäähtynyt täydellisesti. // Älä yritä avata laitteen koteloa tai purkaa mitään laitteen osia. Sisäpuolella ei ole huollettavia osia. // Älä avaa vedentäyttöaukon kantta käytön aikana. Tämä käyttöopas sisältää ohjeet vesisäiliön turvalliseksi täyttämiseksi. // Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa. // Älä koske pintoihin, jotka on merkitty symbolilla  silytyksen aikana tai heti sen jälkeen. Ne ovat kuumia!

Tämä tuote on merkitty Euroopan parlamentin ja neuvoston sähkö- ja laiteromusta antaman direktiivin 2012/19/EY (WEEE) mukaisesti. Ohje perustuu koko Euroopan käsitteeseen sähkö- ja laiteromun palautusta ja kierrätystä koskevaan sopimukseen.

### YMPÄRISTÖ

Älä hävitä laitetta normaalin kotitalousjätteen mukana sen käyttöiän päätyttyä. Toimita laite kierrätykseen viralliseen keräyspisteeseen Tekemällä näin autat säästämään ympäristöä.

### TAKUU JA HUOLTO

Jos tarvitset tietoja, tai jos sinulla on ongelma, ota yhteyttä Gorenjen maassasi sijaitsevaan asiakaspalvelukeskukseen (puhelinnumero on maailmanlaajuisessa takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole asiakaspalvelukeskusta, käy paikallisen Gorenje-kauppiasi luona tai ota yhteyttä Gorenjen kotitalouslaitteiden huolto-osastoon.

### HUOMAA

Pölynimurin akun takuu on 12 kuukautta.

Vain yksityiseen käyttöön!

**GORENJE TOIVOTTA MIELLYTTÄVIÄ  
HETKIÄ LAITTEEN PARISSA**

**gorenje**  
Life Simplified

- 38 -



**gorenje**  
*Life Simplified*



**IRONS STEAM GENERATOR**  
SGH 2200LBC

---